[The] Three Sacred Treasures of Japan: Mirror, Sword & Jewels

By DON ESTES
(Pacific Citizen)

[Th]e various myths and legends surrounding the [founding] of Japan by the Sun Goddess Amaterasu [O]mi (Heaven Illuminating Great August Diety), [is the] telling of the origin of Japan's three sacred [treasu]res.

[As] the story goes, Amaterasu invested the three [treasu]res on her grandson Ninigino-Mikoto just be[fore h]e descended from heaven to bring Japan under [her c]ontrol. The three treasures were a mirror, a [sword] and a necklace.

[Nin]igi and his trusted advisors came to earth on [Mt.] Takachihono-mine in Hyuga province, Kyushu. From there he and his son, and grandson proceeded to unite the country until Ninigi's grandson Jimmu Tenno established the Japanese state on Feb. 11, 660 BC.

The three treasures themselves have an interesting story.

The first and perhaps the most important of the treasures is the mirror, the Yatano-Kagami or Eight Pointed Mirror. When Amaterasu gave the mirror to Ninigi she said: "When you look upon this mirror, let it be as if you were looking on myself".

The Mirror is said to be about a foot in diameter with eight points. Its form is supposed to be similar to the early round Chinese mirrors from the mainland of Asia. During the reign of the eleventh Emperor Suinin (29 B.C.-70 A.D.), the Mirror was moved to the Imperial Shrine at Isei.

Tradition tells that virgin daughters dwell at Ise to watch over the mirror. A replica of the mirror is kept at the Imperial Palace in the Kushiko-Dokoro, which is one of the main sanctuaries of the Imperial Palace.

The second treasure is the sword, the Murakumo-no-Tsurugi or thick mist sword. It was so named because a thick mist always covered the abode of the mysterious eight-headed serpent, which Amaterasu's brother Susa-no killed. The sword was found in the tail, and

(Continued on Page 8)

"SUKIYAKI"
Practical Japanese
Cookbook $1.50

The New Canadian

STRENGTH FOR THE BRIDGE
By MISS J.L. BEATTIE
$5.00

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

[Vol.] XXXIV—No. 16 FRIDAY, FEBRUARY 27, 1970 Toronto, Ont

Sokagakkai On The March

[TO]KYO. — Japan's fastest-[growin]g party, the Komeito, has [begu]n to clear the decks for new [cha]nces.

[K]omeito is a political front of [the] energetically youthful Bud[dhist] laymen's organization, the [Soka]gakkai. It moved up from [25 t]o 47 seats in Dec. 27 ballot[ing] for the ruling lower House [of] Parliament, nudging the De[moc]ratic Socialists out of third [plac]e.

[Alt]hough it is far from Prime [Min]ister Eisaku Sato's governing [Libe]ral-Democrats, who won 300, [it b]elieves that by the next gen[eral] election it may supplant the [seco]nd place Socialists, whose [stre]ngth shrank from 134 to 90.

[T]o do so it needs to extend its [app]eal from the big cities to the [gen]erally conservative rural areas [whe]re the Liberal-Democrats are [stro]ngest.

[K]omeito leadership took a step [in] this direction, when its two [top] men, chairman Yoshikatsu [Tak]eiri and secretary-general Ju[nya] Yano, resigned rom the exe[cuti]ve board of Sokagakkai. All [the] remaining Komeito members [of] the Diet expect to follow suit.

[T]his move was officially ex[plain]ed as due to the pressing [dema]nds of Diet membership. [Priv]ately, a spokesman conceded [that] it will make the party's [appeal] easier in the countryside, [wher]e the religious impact is [...]

At the same time, it may turn [aside] criticism from the Com[muni]sts who see the Komeito as [a vi]olation of the constitutional [...] separating state and reli[gion].

In the popular mind Komeito [has] been associated with con[serva]tism, a result of its ties to [Budd]hism. In fact, its policies [are] progressive. It aims, in the [word]s of Sokagakkai President [Daisak]u Ikeda, to "annihilate [...] and cruelty and open the [way] for our children."

[...] religion stresses [...] rather than after

Mary Jane Marubashi Chosen Miss Valentine 1970

TORONTO.—Pretty Mary Jane Marubashi, (sitting) representing the Toronto Japanese Canadian Cultural Centre, was chosen as Miss Valentine 1970 at a recent Toronto Young Buddhist Society dance. Other attractive candidates are (left to right) Aileen Ohashi representing Nisansei Kai, Mary Jane, Cathy Nisihama, runner-up of the Toronto Young Buddhist Society, and Amy Nakamura of Trinity Tennis Club.

Vancouver J.C. Driver, 69, In Accident

VANCOUVER. — A Japanese Canadian motorist is in fair condition in Vancouver General Hospital with rib fractures suffered in a traffic mishap recently.

Police said Fukuji Nakamoto, 69, of 2890 Trinity, was driving east on Powell when his car veered to the left, crossing the centre line and struck a telephone pole on the north side of Powell near Salisbury. The 1961 model car was demolished, police said.

Ah So! Sock It To Me, Baby!

By JACK WASSERMAN

VANCOUVER.—Former Calgary resident Mike Bruser recently sneaked open his new Kobe Steak House, a Japanese-style operation on Alberni Street which he operates in partnership with Hy's restaurant chain. The gimmick in a Japanese steak house is that each table is built around a gas-fired grill and a chef presides at the table, cooking the food to order of the customers who are sitting right there.

In order to operate the establishment Bruser imported Harry Iwata from Japan to set up the restaurant. Iwata in turn employed several cooks that he brought over from similar operations in Japan. Most of the young men are college graduates who took the jobs here in order to learn English.

One of them, chief Tsuemo Yamazashi, began his lessons [...]

Spring Festival . . .

Expect Record Crowd For Haru no Matsuri

TORONTO. — "Haru no Matsuri" or Spring Festival, a major annual event at Toronto's Japanese Canadian Cultural Centre, will be held on Saturday and Sunday, March 7 and 8 from 1 to 6 p.m. The Official Opening on Saturday at 2:00 p.m. will be officiated by the Honorable William G. Davis, Minister of Education for Ontario.

"With Expo 70 and interest in things Japanese at a high point among Canadians we are expecting a record crowd," said Bob Kadoguchi, Managing Director of the J.C. Cultural Centre. Last year over 2,000 attended this event.

Billed as "An Event For The Whole Family", this year's event is just that. There will be displays of Japanese festival dolls and a program of songs and dances. Authentic Japanese meals will be served throughout the day.

There will be demonstrations of Chaynoyu (tea ceremony), Ikebana (flower arranging), Sumie (brush painting), Shodo (calligraphy), Origami (paper folding), Kendo (art of the sword), Judo and Karate.

There will be a continuous program of events during both days. Admission is adults $1.00 and children 50 cents. Everyone is welcome.

Oldest Man In Japan Dies At Age Of 106

KYOTO. — The oldest man in Japan, Ishizo Iwate of Kumihamamachi, died of natural causes at the age of 106 on Jan. 26.

Born on Nov. 6, 1863, Iwate saw Japan emerge from an inconspicuous feudal state into a constitutional monarchy and develop into one of the most advanced industrial countries in the world.

He drank beer and smoked tobacco even after he reached his 100th birthday. He liked watching television shows and reading newspapers. He even engaged in light exercises before he took sick a week before he died.

The best way to enjoy longevity, he told his friends was "not to worry about anything." The oldest person in Japan is Mrs. Ito Morimoto, 115, in Hyogo prefecture.

Regional Passport Offices Opening In March

OTTAWA.—During the month of March 1970, the Department of External Affairs will open Regional Passport Offices in Montreal, Toronto and Vancouver.

The main purpose of opening the Regional Passport Offices is to be able to provide emergency passport service in the three largest cities which are major departure points for overseas travellers.

Former Canadian Judo Champ Opens Three Story Martial Arts Centre

By JACK NAKAMOTO

OTTAWA.—Believed to be one of the largest martial arts centres in Canada, Takahashi Dojo was recently opened in Ottawa, with the Hon. Shinyichi Kondo, ambassador of Japan officiating in the ceremony.

The three story building of which only the third storey is used for the time being for martial arts was purchased by the popular Nisei judoka Mas Takahashi, 4th degree.

Former student of the late Mr. Sen Kamino, 6th degree, Mr. Takahashi has dedicated the dojo to the memory of the pioneer of judo in Canada. Presently, instruction is given in judo, karate and kendo, and it is planned that remaining floors will be taken over for further facilities in martial arts as various firms vacate the premises.

Variety was the keynote of the Sunday afternoon program which consisted of demonstrations of judo, karate, kendo, flower arrangement, as well as vocal solo and folk dancing. Japanese food and drinks were served to round out the program.

In attendance also were other dignitaries, such as Mr. Lloyd Francis, MP, Mr. Roland Wall, city alderman, Mr. Houston, president of the Canada-Japan Trade Council.

SPORTS

Judo Sensei, Mas Takahashi

CJHL Season Ends With Roger Inamoto Top Scorer & Yamada Studio Champs

By GEORGE SHIMONO

TORONTO.—The Yamada Studio team plus Roger Inamoto, Andy Knox and Bill Latimer were the big winners on Sunday afternoon as the CJHL regular season came to an exciting finish.

Yamada clinched the league championship in the opening game by narrowly beating Japan Camera by a 2-1 score.

Roger Inamoto scored early in the game to put Yamada one up. This goal also gave Roger his fifth consecutive scoring championship since teammate Al Shishido was held pointless in this game. Both had gone into the game tied for the scoring lead.

Rookie Jim Abe tied the game for Japan but Garry Tanaka came back with his 10th goal of the season to give Yamada their win.

Yamada's Andy Knox played a steady game in goal to keep in contention for the goal-keeping award. The lone goal scored against him put him only three behind the leaders.

* * *

With Urabe Insurance having lost all chance to overtake Yamada Studio for first place by the studiomen's win in the opening game, the attention in the second game was focused on the two goal-keepers: Urabe's Bill Latimer and Dufferin's Mat Nakamura. Both goalies were tied for the lead as top goalie going into the final game. Oddly enough, the game turned out to be a free-scoring affair as both team's defence broke down at crucial points in the game.

Urabe took the decision by a 4-3 score, Bill Latimer emerged in a tie for the top goalie award with Yamada's Andy Knox. Mat Nakamura ended up a single goal behind.

"Big" George Nishikawa again led the Urabe attack, having a hand in all their goals with 2 goals and 2 assists. Sam Tanaka and Rick Mori also tallied for the Insurancemen.

Dave Mitobe, Ron Kishi and Rick Matsumoto were the Dufferin marksmen.

CJHL NOTES:

The semi-final playoff games begin on Sunday afternoon with Urabe Insurance taking on Japan Camera in the opener and Yamada Studio tangling with Dufferin Cleaners in the nightcap. Urabe had a slight edge in the regular season play over Japan, with 3 wins, 2 losses and 2 ties. Similarly, Yamada held a slim advantage with 4 wins and 3 losses against Dufferin. The semi-finals are two games total goals series with the winners meeting in a sudden death final match to determine the play-off champions. * Note the new starting time of 3 p.m. for this Sunday's matches.

PLAY-OFF SCHEDULE: March 1 — George Bell Arena
3 p.m. Urabe vs. Japan
4 p.m. Yamada vs. Dufferin

CJHL FINAL STANDINGS:

	W	L	T	GF	GA	PTS
Yamada S.	13	6	2	88	59	28
Urabe I.	11	5	5	65	59	27
Dufferin C.	[illegible]	12	2	51	60	16
Japan C.	5	[illegible]	3	44	85	13

TOP SCORERS:

	G	A	P
R. Inamoto YS	15	[illegible]	[illegible]
A. Shishido YS	18	[illegible]	[illegible]
G. Nishikawa UI	[illegible]	[illegible]	25
D. Higashi UI	[illegible]	[illegible]	22
G. Tanaka YS	[illegible]	[illegible]	19
S. Tanaka UI	[illegible]	8	18
L. Akiyama DC	[illegible]	8	18
G. Shimono JC	[illegible]	12	18
R. Umeno YS	[illegible]	[illegible]	17
F. Shiraishi JC	[illegible]	[illegible]	14
D. Okamura YS	[illegible]	[illegible]	[illegible]
N. Matsumoto DC	[illegible]	[illegible]	[illegible]
S. Fujimoto YS	[illegible]	[illegible]	[illegible]
R. Masukawa JC	[illegible]	[illegible]	[illegible]
D. Mitobe DC	[illegible]	[illegible]	[illegible]
P. Sunohara JC	[illegible]	[illegible]	[illegible]
D. Kaji UI	[illegible]	[illegible]	[illegible]
R. Kobayashi UI	[illegible]	[illegible]	[illegible]
K. Davie DC	[illegible]	[illegible]	[illegible]
W. Kimura YS	[illegible]	[illegible]	[illegible]
C. Saito UI	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Japan Golfers Flock To Gene Sarazen Clinic

TOKYO. — More than a thousand Japanese golf fans and players jammed a corner on the seventh floor of the Mitsukoshi Department Store recently to attend a golf clinic by Gene Sarazen.

Sarazen, a son of Italian immigrants, who won the United States and British Opens in 1932, said Japanese players have showed tremendous improvement within the last five years.

He said Japanese professional golfers are well on their way toward stardom and in the next four or five years should rank with the best in the world.

"They have improved in all departments of the game, in driving, fairway shots, approaches and putting," Sarazen said. "But I have some advice for them. They should learn one word of English a day so they will have no language difficulty when they become a U.S. Open champion."

Sarazen said Japanese golfers should not be discouraged by early failures on the American tour and return to tournament competition in the United States.

Hideyo Sugimoto, 1969 winner of the China Open, has been the only Japanese professional to qualify for playing privileges on the American tour. He did so in 1968 but cut short his tour when he failed to make ends meet in 15 tournaments.

Told that Bruce Devlin, a veteran of eight years on the American tour, had just won first prize money of $25,000 in the Bob Hope Desert Classic, Sarazen said, "Devlin played a lot of golf in America."

The 32-year-old Australian tied with Bob Tuohy of Australia and Yoshimasa Fujii of Tokyo for 10th place in the Yomiuri International Open [illegible] of the [illegible] March [illegible] Doug Sanders [illegible]

South Africa Bars Japanese Jockey

JOHANNESBURG, South Africa. — South Africa's bar on the entry of a Japanese jockey to ride here appeared recently to be provoking a new international controversy over the country's apartheid-in-sports policy.

Sports administrators were perplexed and annoyed about the government's refusal to give a visa to Sueo Masuzawa—especially since as a Japanese he would qualify for "honorary white" status in South Africa.

Masuzawa, with 444 wins to his credit since 1957 and now fourth in the Japanese jockeys' list, was to have ridden in races at Pietermaritzburg and Germiston during the next two weeks.

Frank Lambert, chairman of the City Sporting Club of Pietermaritzburg, expressed his disappointment at the ban. He said he had been informed that the visa had been refused because South Africa did not have traditional sports ties with Japan.

Government policy on sport across the color line [illegible] only non-whites playing in teams from countries which have traditional sports relations with South Africa can [illegible] whites here.

Fully Licenced
NIKKO GARDEN
Reservations: EM. 6-2164
For best arrangements
Reserve ahead of time.
VARIOUS KINDS OF SUSHI AND OTHER JAPANESE CUISINES AVAILABLE FOR FAMILY PARTIES
460 Dundas St. W.
Toronto

TORIC OPTICAL
OPTOMETRIST
Complete Care For Your Eyes
視力鑑定し
眼鏡一切御用命に応じ
118 West Hastings St
VANCOUVER, B.C

Welcome Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW

日本剣客傳

宮本武蔵（みやもとむさし）

司馬遼太郎

なぜならば武蔵は小次郎を斃すや、すぐさま汀へかけもどり、待たせておいた小舟に乗って海へ去り、下関へ渡り、そのまま細川家の者には姿を見せずに京にのぼっているからである。

——負傷をかくしたのではないか。

とも、のちのちうわさされた。というよりこの負傷はまぎれもないものとしてひとびとのあいだで信ぜられた。

武蔵は晩年、かれにとって生涯縁が深かった細川家に身を寄せるのだが、ひとびとはこの負傷の一件の実相を知りたがった。しかし武蔵がそれについてだまっている以上、かれ自身にきくことは憚られた。

その武蔵の晩年のある年正月三日 熊本城内のお花畑で謡初があり、武蔵も招かれた。

お花畑の観覧席には、むしろが敷きつめられておりひとびとは夜明け前から詰めかけて待つ。びっしりと膝を詰めているひとびとのところどころに燭台が燃えており、夜明けまでの明かりとしてそのあたりを照らしている。武蔵から何人か隔いたあたりに細川家の大組頭で志水伯耆という身分の重い者がすわっていた。

多少、軽忽な男である。

志水伯耆は、武蔵のちかくにすわったのを幸い、あの負傷の一件をききだしてみたいとおもった。

——武蔵どの。

と、問いかけた。『古い話でありますが、貴殿が佐々木小次郎と長門巌流島において試合をなされしとき佐佐木の初太刀が貴殿の頭を傷つけたという噂聞あり このことまことでありまするや、否や』といった。

武蔵の顔色がかわった。

このため、その席のあたりの人びとが息を詰めた。伯きどのが要らざることをという気持がたれの胸にもあったであろう。みな伯きとおなじ疑問と興味があったが、それ以上に武蔵の反応がおそろしかった。

（事がおこる）

と、たれしもがおもった

武蔵は腕をのばし、かたをうしなって武蔵のそばから膝をすらせた。武蔵と伯きの間に道路ができた。

武蔵はそれを通って伯きの前へすわり、『拙者は幼少のとき瘡根という腫物をわずらい、頭に毛のはえぬところがござる。そのため月代は剃らず、むかしからこのように総髪をしております』

と、怒気をふくみ、そのことからまず言い始めた。言ったあと、

——ご覧あれ。

と、その頭を伯きの鼻さきにつきつけ、左手をもってわが髪をかきわけた。

『ご覧あれ、古傷があるかないか。小次郎の刃があたったとすれば当然傷があるはず。その傷をおさがしあれ』

と、右手の燭台をわざわざかかげた。伯きの顔は血の色がなかった。唇をふるわせながら、

『よい。もうよい。お傷がないことは解り申したわ』

と、反身になった。武蔵はかまわずぐんぐん頭を押しつけ、

『よく見られよ。髪の根のすみずみまでご覧じよ。粗漏にな。見よ。見！見よ』

という。元来、異様な精気をもった武蔵がすでに怒気をふくみ、すさまじい執心をもって伯きにせまってくる。伯きはもはや目が昏みそうになったが、こうなれば武蔵の要求どおり燭台をとって丹念に見ざるをえなかった。見おわってから、

『拝見つかまつった。お傷はござらぬ』

と、泣くようにいった。

『たしかに？』

武蔵は念を押した。

『いかにもたしかに』

『左様か』

武蔵はうなずき、無言で座を離れ、自分の席にもどり、しかも一言も発せず、もとのように舞台を見あげた。大人げがなかった。しかし大人げのないのが兵法者であった。兵法者であるかれにすればいかに風説とはいえ、撃たれた、という風説の立つことはこれまでに許容できぬ事であった。さらにまたかれもかねてからその風説を耳にしていたのであろう。たまたま軽忽者の伯きが言いだしたのを幸いとしたにちがいない。幸いあたりはびっしりと人が詰めており、このような座で證しを立てることは後日のためになる。武蔵の異常な執拗さはそういうことにもあったのであろう。

『わが兵法は』

と、武蔵はつねづね言う。

『間合の見切り、ということこそもっともかんじんである。極の極の極意といっていい』

休業御挨拶

私共三月八日發の観光團で訪日し、五月八日歸晩の予定であります。就ては其の間二ヵ月休業致します。歸晩の上は何卒相変らず御引立の程御願申上げます。

中村花屋
中村 源三郎

薬用人参（名朝鮮人参）

一〇〇％エキス
一日 一カプセルで充分

數千年前から傳わる万能高貴薬として既に知られ欧米では最近ブームを呼んでいます。これまでは高價なため一般に手に入りにくかつたのですが、漸く最近栽培方法の合理化によりコストダウンされ、而も眞空冷凍化工法により乾燥されるため薬用人参の成分を一〇〇％抽出した顆粒状化のカプセル入りとなつたので何時何處でも飲むことが出來、非常に便利になりました。

心臓病 胃腸病 低血壓 冷之症 糖尿病 喘息 ノイローゼ 更年期障害 新陳代謝促進 食欲増進 等々に特効のある事が臨床的に證明されています。又最近ゲルマニューム作用により これを常用すれば癌の脅威から開放されるといわれています

老年の方は勿論、初老・中老、体質の弱い若い方々にも是非常用される事をお奨めします。

△代金一瓶三〇カプセル入送料共十五弗
（チェック又はマネーオーダーを同封して下さい）

JAPAN GINSENG CO.
P. O. BOX 31,

家屋賣買業

アパート、住宅、商店等の賣買を誠實にサービス致します。何とぞお引立て下さいますようお願い申し上げます。

疋田ゴードン清

R. Gordon Hikida — Phone 327-1141
BLOCK BROS. REALTY LTD.
Office: 3121 Kingsway Vancouver, B.C.

住宅賣買

賣物を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。

堀ケン
Phone AM. 1-5194

メル家屋賣買

ト市オコナードライブ
一五二七番地
電話七五七—五一八四
社長 岩井トッシ
住宅電話
七五七—七五七八

保険一切

火災、盗難、病傷、住宅、自動車保険のご相談に應じます。

木下律
トロント市
電話—PL九—二六三二
—PL五—七三一七

辯護士 鬼塚敏三

クインズ・カウンシル
事務所 ト市西リッチモンド街一二一番地
電話三六三—五〇〇二
自宅六九一—三三八八
▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

W. K. GARDENS
127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
Phone MU. 1-6643—0454
CATERING TO
Wedding, Club Banquets, Private Dining Rooms

皆様おな…
中華…
豪華な設備…
スは常に皆…
ております…
●結婚祝宴を…
御用命を御待…
ダブリユ…
電話エム…

おいしい中華…

△日系人の各種大小宴会、結婚、…
用命に應じますし、食事の出前の、サービスは丁寧で迅速、料理は是非お立寄り下さい。
△日本酒もサーヴィスいたします。

廣州チャプ…
KWONGCHOW CHOP S…
1?? Elizabeth St…
Phone EM. 3-…

Frank G. Yada
Crown Life Insurance Co
1550 West Georgia St
Vancouver, B.C.

家庭の幸福を…
生命保険つ…
クラウン生命…
お選…
晩市西ジョージ…
電話…
矢…

EXPO70
訪…
案内

出發期日
●五月十七日
●八月十六日
●…
●…
●六…
●八…

◎航空機の座席、ホテル、観光船て…りますから右の出發観光團中…び満員にならぬうちに早目に…
◎明細書は御申込み次第御送り…

申込所 晩市 岩田旅…
161 East Hastings St. Van…
トロント 岩田…

入国 五十万を越す

日本人の出國數も三一%増し

【東京時事】法務省入国管理局は先週末、昨年の出入国統計を發表した。それによると、昨年の外国人の入国者数は五十一万五千百十六人と五十万人を越えた。これは前年の約二三%増、五年前の約二倍で、国籍別では米國人が全体の約五〇%を占め、以下韓国人、中国(台灣)人の順。

一方 日本人の出国者は七十一万二千八十人で、前年比三一%増、渡航先は沖縄が一番多く全体の三〇%、次いで米国、台湾、香港の順。

日航機から白少年が墜落死

【シドニー】東京向けて二十三日當地空港を出發した日航ジェット機の車輪コンパートメントに出發前數時間しのび込んだキース・サップフォード君(一四)は、空中二百呎から墜落死した。離陸後車輪が入るため、コンパートメントが開いたのでころげ落ちたもの。日航機から墜落した瞬間をアマチュア寫眞家がとらえ、各紙が大きく報じた。

春の祭り 文化會館で

ト市日系文化會館では、来る三月七日と八日の両日午後一時から六時まで『春のお祭り』を催すとナ壇、[illegible]すみ物、折紙、茶道、華道及び空手の實演があるが、七日の土曜午後二時にはディビス文部大臣が出席して正式開會する。なお日本食がサーブされるが、入場料は一弗、子供は五十仙。

ト市協總會 四日事務所で

トロント市協では三月四日(水)午後八時からスパダイナ街四一五のオフィスで總會を開、推薦委員会で擧げている會長その他の役員と評議員を投票によって決定するほか会務と会計の報告をする。

伊吹さんの社会奉仕

英語會話を教えて十九年間

【大津】「私の持っているもので社会に役立てたら」——と大津市錦織一丁目、眞珠商伊吹末次郎さん(六一)は同市瀬大津、同市中央公民館で英會話講座を"無料"で担當して十九年。教え子はざっと一万人をかぞえる。今年は万國博の年。「外国人と英語で話したい」と受講者は滿員の盛況ぶりだ。カナダ在住二十三年余の伊吹さんは週三回、同公民館で楽しい授業を續けている。

滋賀市の生れで、十五才の時、カナダ・バンクーバーの姉を頼って單身移住した。職業専門学校を出たあと現地商社に勤め、終戦で引揚げてきた。

大津の米軍キャンプに通訳兼日本人労務者の人事管理者として勤務した。英會話を教えようとした動機は日本人と駐留軍のトラブルの多くは、言葉が通じないために起る誤解が原因だと感じたことだった。

昭和二十六年にまずキャンプで始めたところ公民館からも頼まれ、二年後に東洋レーヨン滋賀事業場からも頼まれてスタートした。キャンプは三十四年に閉鎖され、眞珠商に轉向したが公民館と東レの英會話講座は續けた。

伊吹さんは『英語を通じて外国を知ることで視野が廣がる。世界の日本人である自覚が必要で、そのために英會話は大切。ここで二、三年習って英語がうまくなると、やめる人が多いのがちょっとさびしい。だがここで若人と接していると現代に生きている感じがしてうれしい』というのが"無料授業の弁"。

ピーシー州と日本との關係

特集號出す

ピーシー州政府發行の觀光宣傳誌『ビューティフル・ブリテッシュ・コロンビア』七〇年春季号がこのほど發刊されたが、同號はほとんど全ページを『日本とピーシー州』についての記事となっている。

[illegible]このカラー寫眞入り豪華版の同誌には日系人の過去半世紀の活動や日本商社のことにふれており、ピーシー州と日本は、いまや小さい池となった太平洋のおとなりだということを強調した立派なブックで一部五十仙。

[illegible]十一月と十二月トロントでの公演及びオタワでの公演で、累計七万六千人の觀衆を集めて大成功をおさめた。

万博唯一 カナダのバレー團

五月訪日で『日本』を勉强中

【トロント】カナダ・ナショナル・バレー團は万国博で唯一のバレー公演の名誉をうけている。

ナショナル・バレー團の万国博出演の訪日旅行は今年五月となり、目下その準備中。バレー團は万国博カナダ週間に公演し、マウンテー樂團伴奏でカナダ・デーには特別出演する。カナダのバレー團は二つの出し物を予定している。一つは『ロミオとジュリエット』。もう一つは混成番組である。團員は日下

神原總領事榮轉 駐インド公使に

【東京時事】在バンクーバー總領事神原富比古氏は二十日付、在インド大使館参事官に栄轉した。神原氏には公使名稱を付與することになっている。

三月七日夜に チャザムで催し

【チャザム】来る三月七日午後六時より市内マッケア會館でケント地方在住日系人と共に敬老を表する親睦会が催される。一家族により持參の弁當をわけあって夕食を共にすることになっているし、會館借用費にあてるため、各家族から一弗五十仙の會費を徴收する。

この催しにはチャザムはもとよりリーミングトン、ウインザー方面からの參加者を歓迎。二、三世による各種の余興プログラムが用意されており、楽しい一夜がすごされそうである。

九條夫人追悼會

あそか病院に慈金

トロント佛教會所屬團体ダーナ會、佛教婦人會共同主催の九條武子夫人追悼會は、ほとんど本堂にあふる

[illegible]められた。今年はダーナ會の當番。芝田トミ夫人の開會挨拶、三輪夫人が婦人会代表で挨拶、石浦總長の挨拶があった。例年のように慰志は東京のあそか病院援助として二百六十二弗二十五仙を病院宛送金された。

御禮

去る十四日本会主催の先亡者追悼法要厳修後引續き新年親睦會を催しました際は多數皆樣がにぎにぎしくご參加下され盛況裡に終りました事に感謝し厚くお禮申上げます。尚當日は多數有志の皆々樣又は各商店より過分のご寄付を戴き有難うございました。甚だ失禮とは存じますが紙上借りて茲に厚くお禮申上げます

滋賀湖東會

●五月十七日發觀光團——古屋交通社は五月十七日發の日航便利用の觀光團を募集している。晩春の行樂地をエキスポ、瀬戸内海と結んで、よいプランで案内すると鈴木氏はいっている。詳細は古屋交通社に。

●美勇登俳句會募集の『春雨』と『春季雜詠』はともに二句以内を投稿するよう希望されている。

■案 内

△晩市の森田輸入貿易店日本レコード通信販賣部は今回、清水商店に譲り渡された。森田氏は同店を改築し、日本專門の板前による料理、すしの仕出屋として發足する。

人事消息

■死 亡

△晩市の菊出敏夫氏は一月十二日自宅で死去。十五日佛教會にて八雲、松本兩師により告別式を行い、十六日火葬にした。

求 ブラウスの家庭縫い。配達とピックアップする。電話メリー、三六三—四五八八(トロント)

求 工場仕事に經驗あるソーイング・ミシン・オペレーター入用。ベター・ブラウス會社。西リッチモンド街四五七(トロント)

求 經驗あるソーイング・ミシン・オペレーター。男子スポーツウエア・セクション・ウオーク。電話三六四—七三〇七(トロント)

新店完備

記念特典付販賣

移轉以來整備中の當舘も愈々氣持の良い店が完成しました。記念の特價販賣と『讀み物』進呈の特典があります。讀書の秋でもあります。御來店又は御註文を期待しています。尚日本文學、世界文學、松本推理小說、本格推理小說等の全集も入荷しています。分割賣りも致します。(目錄進呈)

〇毎月欠かさず讀めるよう月決め購讀をお奨めいたします。(各種週刊もの、專門的なもの、どんな雜誌でも御註文に應じます)新店はバーナスト街から西に五ブロックです。電話は從前通り。

航空船切符旅行小切手雜誌 賣 **亀岡書籍商會**

889 Dundas St. West, Toronto 140, Ont. Phone 368-9934

—新着品—

△天ぷら鍋

エス形 十三弗五十仙

アール形 十二弗二十五仙

△スキ焼鍋

サイズ一二〇センチメートル 五弗三十五仙

同一二一センチメートル 五弗九十五仙

同一二三センチメートル 六弗九十五仙

同一二四センチメートル 七弗九十五仙

ダンダス ユニオン店

電話 イーエム四—七六九二 / イーエム六—三六六三

DUNDAS-UNION STORE (EM. 4-7692)

173 Dundas St. West, Toronto

●見切り販賣!!

瀬戸物、漆器、ステンレスウエヤー、外、食料品を廉價にて提供して居ります。數量に制限があります。

〇早目に御來店下さい——

●新着品

即席豆腐(不便な所でも新鮮なものが食べられます)

(ホニホ、カマボコ(冷蔵不要)

日本送金は古屋で——

古屋貿易會社

FURUYA TRADING COMPANY, 460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO 133, ONTARIO PHONE 368-6451

健康談義

腰は充分にのばせ

梅月生

人間医学・中庸会における大浦孝秋会長の講演には私達にも大変よい参考になることがあるので、さらに続けて掲載することにします。

病人と運動・老人と運動（二）

大浦孝秋

運動は病人、特に結核の場合は慎重を要する。今の医者は徹底した安静を命ずるが、安静はいしゆく退えいを起こすもとである。病人は病人なりに動かしてやることが必要で、自力がなければ看護人が末しよう運動をやつてやる。それをねらつたのが手足根本療法である。創始者・柴田和通氏は指を引つぱりながらもむのでなく、押し込みながら更に回転させながらもむのがコツと言う。足の指、手の指それぞれ十本、これらの刺激によつて末しようへ血液を分散させて全身の血液じゆんかんの促進を目的としたものである。従つてどんな重病人にでも適合する。柴田氏は、これだけで満足しない場合は、病気によつて足全体、手全体をもむこともある。

我々老いてくると腰のダルさが目立つ。腰の字は肉月に要（かなめ）と書くごとく、誠に〝カナメ〟なところである。人間は頭の下に頸ついがあり、それに続いて胸つい、腰ついがあつてそれが骨盤の中心に落ちている。側面からみると耳の穴が横の中心線即ち正中線で、たての正中線は鼻すじである。そして側面の正中線に對して約一寸五分頸ついは前わん、胸ついは後わん、腰ついは前わんし、両端の骨の幅は約三寸である。これが生理的わん曲で、発見者は〝力學的整形外科〟の創始者、九大の伊藤久治氏である。多くの人が腰痛を訴えるのは、腰を折り曲げて後にわん曲させる姿勢をとつているからである。

腰ついを後わんさせた姿勢で仕事をする場合、例えば頭の重量が五貫あるとすれば正しい姿勢では骨盤にかかる重さは五貫である。ところが頭を前にたれ、腰をかがめた場合には腰ついには三倍の十五貫の重量が加わる。すると腰の三―四ついに不當な疲労がかさみ、乳酸が發生して血液がアチドージス化に向う。だからこういう悪い姿勢では食を正しても乳酸で血液は酸性化し、骨がけずられてやせてくる。現今、殊に青年層に、首と腰の骨のやせた人がいかに多いことか。だから自動車の僅かの衝撃でムチウチ症になり、一たんなると骨が悪いから治り難いのである。（レスリングの選手はひどい交通事故にあつてもムチウチ症になつたものはない）

私が京都在住のころ、ギオンの藝者の健康に興味をもつた。彼女たちは酒の相手に夜ふかしと、ふしだらな生活をし、カズラをかぶり大きな帯をしめなければならない色々不自然で窮屈そうに見えるが比較的健康なのだ。その元はあの広幅の帯にあると考えるが、今の医者は肺呼吸をさまたげるから生理的に不衛生だという。私は違う。あの広幅の帯のおかげで前屈みにならないのである。藝者の美しさは容ぼうもあるが、実にその姿勢にあるのだ。前屈みの猫背で三味線をひいてもサマにならない。日本人の足が短かいのはやむをえぬが、その分だけ胴が伸びている。日本人の腸管は欧米人に比し五―六呎長くそれを収めるために胴長なのである。これは草食に由

うことは腰ついに當たり、だから〝腰〟を月へんに要（カナメ）と書くのである。東京には健康は腰にありと説き、今でも一本歯の高下駄をはく老人がいるが、力學的に骨のわん曲が正しくなければ歩けない。腰の疲労を除くために特殊な運動をしたい。それには腰を振りながら、その反動で振れる手で腰ついをたたく。又腰まくらをして腰ついをアンマする。そしてうつ滞している血液のじゆんかんを促がしてやる。腰ついは老人になるほど痛みやすく、悪い姿勢は乳酸を発生して骨を粗く細かくする。それを防止するために腰は充分に伸ばすがよい。

アンマの中で経沢的かつ有効なのは、他の人に頼んで背面を肩から足先まで歩いて貰う方法だ。腰が痛い時は腰の上でオヤ指に力を入れて踏んでもらう。また八光流の奥山竜峰氏は「なぐる療法」というのをやつている。ジなど肛門病の人は頭の上を手でたたく。すると肛門神経の反射圏が頭にきているから、その刺激によつて肛門の静脈系統のうつ血が頭の方へ誘導されてくる。それは神経が血管の運動、つまり血流に関係を有しているからである。悪い血（おけつ）が流れ去れば、そこに新しい血が流入して、病変している細胞を健全細胞に造り変えてくれる。かりに右足神経痛なら健康な左手をなぐる。とにかく病気のあるところを攻撃するのでなく病気のない健康な組織をいじめて、悪血を移動させじゆんかんを正常にするのである。これは理屈であるが、金もかからず誰にもできる健康法だと思う。

上院特委

マスメディア

エスニック新聞のブリーフ

（三）

エスニック新聞について

課　研究を行つたリッチモンド教授は『エスニック團体はそれらのグループが同化カナダ人になるよう絶えざる運動をつづけてきており、カナダ市民として政治的に社會的に認められることを望んでいる』と述べている通りである。

現在、エスニック新聞は幾多の困難に直面している。その一つは政府及び郵

であることである。もう一つは郵便税の増大で、このためすでに数新聞は發行中止のやむなきにいたつている。

一九六九年、我々の新聞は郵税値上げで大きな痛手をうけた。今まで一斤につき一・五仙であったのが急に三十二仙にジャンプされ約二〇〇〇%の値上りとなつた事はその　例である。そのさい我々はケエランズ郵政相にブリーフを提出し

々の新聞に、かかる値上げは致命的打撃を與えるものだと訴え、そのためにエスニック新聞の多くは發行不能におちいるだろうと警告した。

我々は過去において幾度も首相はじめ各大臣に、新移住者のため政府に関する情報を知らすことの必要についてブリーフを提出してきた。我々はこれらの新移住者に對して、將來カナダ市民となる者の義務と權利に就て當局に訴えてきた。我々の新聞の編集者はオタワ政府と各エスニック團体との間に正當な連絡がない

各國からの移住者が、分に應じて政府を維持していく費用を負擔していることを否定する者は一人もいないだろう。そしてただ英語やフランス語を了解しないという理由で、政府の計畫、規約、サービス等について彼等に知らすことを怠ることは、彼等に與えられている權利を無視することである。

今後とも移民が入國することになるならば、彼等にカナダ政府の事情を十分に知らせることのため、我々の新聞の存在はますます重要

いる。

政府情報についての調査團はその結果について、政府に関する情報を知らせるための廣告の公正な分配と新移住者への情報提供は大きな必要事である、としていることを茲に再び強調したい。その調査報告中にカナダ市民及び新移住者で英佛語を十分理解できない者のために十分なる政府の情報を彼等（新移住者）の母國語で知らすことの必要を認め、適當なる方法でその目的を果すべきである

としていることだけを指

五月十七日―訪日觀光團 募集

☆晩春！絶好の日和と觀光地を

充實した日程で御案内――

○東京付近、日光、鎌倉　箱根、熱海、名古屋　岐阜の鵜飼　伊勢、賢島、京都、奈良、大阪エキスポ　以上十泊十一日のあと――、

○瀬戸内海　四國と廣島を結んで三泊の延長觀光

◇詳細な御案内をお届けしますから御問合せ下さい

FURUYA TRAVEL SERVICE,
460 Dundas Street West,
Toronto 133, Ontario
363-0655

古屋交通社

トロント市ダンダス街西四六〇

電話　三六三―〇六五五

夜間　五三五―九九二五

夫

敏夫

[illegible]中の處[illegible]しから[illegible]一月二十三日に再入院、二月五日に一時自宅に歸り加療に努めましたが再療養の甲斐なく二月十二日永眠致しました。[illegible]

喪主　菊田　光枝

長男　同　義孝

四女　同　登江

ハミルトン市

女婿　外海　武夫

長女　[illegible]　静江

トロント市

女婿　高崎　[illegible]

[illegible]　智重子

女婿　檜垣　一清

[illegible]　好子

妻二女

他親族一同

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. [illegible] Toronto [illegible] Phone [illegible]
Second class registration number [illegible]
ニューカナデアン
カナダ・トロント市
購讀料金 一年九弗 半年五弗(前拂)

カナダの水資源 米國には賣らぬ
過剰なら現金にしたいと首相

【オタワ】米陸軍エンジニア部隊が昨年スペリア湖及びニピゴン湖一帯を調査したことにより、カナダの湖水を米國に引水するのではないかとの風説がさかんに流布されているが、今週オタワ議会でグリーン資源相は"オタワ政府の認可なくしてカナダの水ア米國に賣ることはできない。カナダ政府はかかる認可を與えることを計畫していない"と言明した。

【オタワ】トルドー首相は今週オタワのカールトン大學で"カナダの必要量を過剰することが研究の結果明らかになれば、カナダは石油、ガス及び水資源を第三國に賣ってもよく、使い切れぬほどあれば現金に替えることに異議はない"と同大學生に對して語った。

エア・カナダ機も 貨物取扱い中止

【モントリオール】エア・カナダのスポークスマンは十四日夜、イスラエル向け空輸貨物に四十八時間の禁輸を行ったと發表した。これはスイスのジェット旅客機が空中爆破で墜落した結果、正体不明の貨物取扱いを中止するにいたったわけ。イスラエル空港が着陸地に含まれる旅客機の乗客は續々とキャンセルするもの多いとある。

報復の權利ない
‖在日米軍が出動した場合‖

【東京時事】愛知外相答弁(衆院予算委)=朝鮮半島に假に組織的計畫的な大きな侵略行爲が起き、休戦協定が破られた場合、在日米軍が國連軍として行動するときでも事前協議にかかるし、日本は自主的判斷で決めることになる。國連が侵略と認定する前に緊迫した事態が起きれば、自衛的措置として脅威に對してこれを排除する事は許される。

その場合日本はあらゆる覺悟をしなければならない報復攻撃を受けた場合、先制攻撃權を行使することも當然考えられる。しかしこれは報復行動というよりも第二の侵略行爲と、理解する。そうなれば安保條約第五條が發動されるし、自衛權も發動する。

▽佐藤首相=侵略行爲があったとき在日米軍が國連援助行爲として日本から飛び立つことにイエスといった場合、相手國が日本を攻撃する權利があるとはいえない。國連が侵略と認定する前、國益を守る見地からイエス、ノーをいわなければならない事態もある。相手側は在日米軍を攻撃すれば日本を攻撃したことになる。紛爭に巻き込まれないようにするためにもイエスもノーもある。

施政方針 オ州議會開く
儀式に中年男があばれ出す

○……オンタリオ州議會開会式が二十四日午後行われ議場は招待客で埋まったが州總督が來場する直前、招待されたと入場した中年男がにわかに議場の中心におどり出て、コートを脱ぎすて、シャツもとりのぞき上半身を真裸にした。胸上までキャストをはめたこの男は『勞働賠償局の待遇が惡い』ことを罵倒し、ロバーツ内閣を散々惡口しだしたが、六名の州警官により取り押えられて引きずり出された。

○……その騒ぎがおさまって二分後、ロバーツ首相に先導されたマクドナルド總督は政府の施政方針を朗讀したが、汚染統制、市民權、北部開發、會社法など廣範囲にわたる法案提出を約し、増税のない均衡予算の提出をほのめかした。その演説で州内インデアンに對する行政權は家庭及び社會サービス省(ヤレムコ大臣)から市民權省(ウエルチ大臣)に移管されることになった。

○……また鑛山省が擴充すると共に鑛山及び北部開發省と改名することになり、新大臣アラン・ローレンス氏がそのポストにふみ止まる。現行勞働省下におかれている人權委員会も市民權省に移される可能性があり、新移住者に關連する行政も同省の責任下におかれることになろう。

總評スト撤回

【東京】總評指導者は來る六月、日米安保條約延長に際してのゼネ・ストを今週撤回する事に決定した。政府側は十二月の國会議員選擧で總評支持の社会黨の敗北による結果の出方とみており、安保延長にトラブルは起らないとみている。

日本一流の水澤騎手 南阿入國を拒否さる

【南アフリカ、ヨハネスバルグ】南阿政府が最近日本人騎手の入國を禁止したことにより、兩國の人種差別政策が又もや國際的な紛爭をまきおこしている。南阿のスポーツ行政者は"白人並み待遇"となっている日本人騎手水澤末雄氏の入国を禁止し、レース參加を拒否したのはまことに遺憾である、といっている。

水澤騎手は一九五七年以來四四四回の勝馬成績を持[illegible]。南阿レース界の要請で二週間乗馬することになっていたもの。

水澤騎手は南阿から旅券査證を受けられず招請側を落膽させている。理由は南阿と日本との間に傳統的なスポーツ提携がないということにある。

英語先生千余名 ト市で會合

年々約十万人の新移住者を受け入れているオンタリオ州では市民權省主催で第四回英語教師大會を二月二十八日トロント市のライアソン校で開催、遠くビーシー州からも交って千人以上の教育者が參集する。

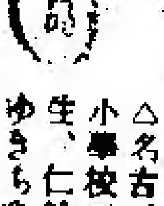
母國語に次ぐ第二の言葉である英語を新移住者に、どうして教えれば有効かという課題が中心となっている。中国系學生は英語をよく讀むが話すことをちゅうちょし、ギリシャ系人はよく話し得るが、讀むのに困

[illegible]音は全くダメであることが數節によって明らかにされている。

ク州學童の登記
英語か佛語校かを兩親が選ぶ

【モントリオール】ケベック州教育大臣、ジョン・ギー・カーディナル氏は今週ク州内二百万人の新學年入校生の兩親は一ヵ月以内に入校登記すべきだと發表した。新學年の子供を持つ兩親は學校又は學務局に出頭し、フランス語學校か英語學校か何れかを選ぶ書式に記入することが要求されることになった。

これはク州内閣により二月十八日了承された問題の教育法によって、強制登記となったもので、小學校又は高等學校へ新學年に入る學童たちは、來る四月[illegible]日[illegible]英語教育を希望する兩親は、ピンク色カードに"英語を選ぶ"と記入する。このピンク色カードに記入しない場合はフランス語學校に登録されることになる。



△名古屋の小學校三年生、仁輪みゆきちゃん(九才)がこのほど大人とまじって"アマチュア・ラジオ・オペレーター"試験を受けて見事合格。當局側は"受驗者の年齢に制限がないし、合格したのだから……"といっている。みゆきちゃんは日本國内十八万のオペレーターの仲間入りし、一月からライセンスをうけて有資格者のお父さんと二人で"ハロー、ハロー"と呼びかけている。

日ソのシベリア開發で 最大收穫はサウナ会談

【東京時事】日ソ・サウナ會談=モスクワで開かれた第四回日ソ經濟合同委に出席、去る十八日歸國した永野富士製鐵社長は、チハソンの天然ガス開發輸入が、ふり出しにもどったことなど一向氣にしていない樣子で、"モスクワでは、セミチャストノフ外國貿易省第一次官に誘われ、藤野君(三菱商事社長)と二人で、サウナぶろで、じっくり三時間も話をした。

君、全くのすっぽだかだ。サイ談も出た。そういうなかでの雜談のなかに、チョイチョイと耳に障る重要な話もあった。とみやげ話がひろう。もっともサウナ会談で出た重要な話題については"いま明らかにするわけにはいかない"と口をつぐんでいるが、今回の訪ソでの最大の收穫はサウナ会談ということで財界の話題になっている。

日本青年二十人 キューバへ應援に

【東京】革命達成後十年たったキューバでは、いま国をあげての砂糖千万トン生産運動のまっ最中。その支援に日本の青年約二十人が四月二十六日から三ヵ月間、キューバに滞在しサトウキビ刈りを手傳う。

日本にも昨年十二月はじめ、東京都港區白金台、日本キューバ文化交流研究所に"日本の青年、派遣してほしい"といってきたのに答えたもの。

一人千弗に
日本人持出し

【東京時事】大藏省は今週國外渡航のさいの外貨持ち出し額の範圍を、從來の一人一回七百ドルから一千ドルに引き上げることに決めた。三月一日から實施する。

海外渡航のさい持ち出せる外貨の範圍は、昨年四月一人一回五百ドルから七百ドルに引き上げられたが、その後も(一)圓によるかくれた持ち出しが多い、(二)昨年の世銀對日コンサルテーションでも外貨制限緩和非公式な要請があった—などから、さらに緩和することにしたもの。

Dates And Doings

l Hamilton Spring Frolic March 14th At 8 pm

MILTON. – The Annual Spring Frolic, the dance event of sponsored by the Suzuran Odori Group, will be held in r Hall (on the Mountain) 798 Concession St. on Saturday, 1970 at 8:00 p.m.

ic B. Ferri orchestra. Bar and refreshment facilities –

$2.50 per person. — Harry Izumi

* * *

panese Language School Dance March 28

RONTO. - The Toronto Japanese Language School Spring held on March 28 from 8:30 p.m. at the Japanese Cultural Centre sponsored by the P.T.A. of the school. supplied by the Mogambo Band. Door prizes and $2.50 per person. This affair is a fund raising for the ne is welcome.

Toronto Japanese Language School

* * *

R" (For Real!) At Toronto Buddhist Church

RONTO. – "Hair", it isn't. But hair, genuine or otherwise the highlight of the evening when Mrs. Naomi Furukawa e a lecture-demonstration on WIGS and FALLS and how hair.

e prepared to have a good time. Watch a hair stylist shape r a model's head. Try some on yourself. . . And just maybe decide to have others guessing. . . Does she or doesn't

monstration will be held at the Toronto Buddhist Church ll on Saturday, February 28th around 8:45 p.m. (just he Board General Meeting). —Toronto Dana

* * *

JCCA Annual General Meeting On March 4th

RONTO.—The Toronto Chapter JCCA will hold their annual l Meeting on Wednesday, March 4th at the JCCA office. adina Avenue, starting at 8:00 p.m. The slate of Executive s and committee will be voted upon, and financial statement submitted by the Treasurer. An annual report of the past activities will be given by the secretary. Interested observers ited to attend.

e Inaugural Banquet will be held again this year at Val- ma Burnhampthorpe Rd. and Highway 27. The date has t for April 4th, and reservations may be made by contact- y member of the Toronto executive, prior to March 28th.

T. JCCA

* * *

iji Kai Slates Next Meeting For March 25th

ORONTO.—The next meeting of the Momiji Kai will be n Wednesday, March 25th at the Japanese Canadian Cultural at 10:30 a.m. Please bring your lunch. Tea will be pro- as usual.

the afternoon, the group will visit the Christie Bread Com- All those visiting the bakery are requested to wear running or rubber-soled boots or shoes.

order that the committee can ascertain the number wh- tend this event, all those who did not sign up for this trip February meeting but who wish to attend, please telephone Mrs. Aki Ide, 221-7809 or Mrs. Kaz Umemoto, 267-3969 esday, March 10th.

or further information regarding the club, its activities or please telephone the above parties.

M.K.

Heart Diagnosis And Examination Machine Made

TOKYO. – Japan's first Fiber-optics Oximeter for diagnosis and examination of heart ailments such as congenital heart malformation has been developed by scientists of the Research and Development Center of Tokyo Shibaura Electric Co. Ltd. of Japan (parent company of Toshiba of Canada Limited) in co-operation with the Tokyo College of Science and the Kameya Hospital in Ise City, Mie Prefecture, Central Japan.

Unlike conventional methods of diagnosing heart ailments, drawing blood samples from patients is unnecessary with the new Toshiba Fiberoptics Oximeter. The time required for examination and diagnosis is reduced to one-tenth that of conventional methods.

The new Fiberoptics Oximeter measures oxygen saturation at the human heart by introducing light into the heart or blood vessel by means of a glass fiber catheter. Oxygen saturation is one of the most important factors in determining the human body's circulation, and the Toshiba equipment measures the ratio of fusion of hemoglobin and oxygen in the bloodstream.

Calculation of the degree of oxygen saturation in the human body is accomplished by projecting different light waves into blood alternately, and the glass fiber is used as a light guide in the equipment. The glass fiber catheter's diameter can be reduced to a minimum of 1.5 mm, making it small enough for insertion into a new-born baby's heart.

Conventional heart catheters utilize the Van Slyke gas analysis method of examining the body for heart diseases. A draw-back to this method is that a large amount of blood must be sampled. Recently gas analysis has been replaced by spectrophotometry, or by the Cuvette Oximeter. Even these two methods had many shortcomings.

The new Toshiba Fiberoptics Oximeter has eliminated the problems encountered in conventional catheter diagnosis. Its utilization makes it possible to directly examine affected parts of the heart and to gather clinical information that was impossible to obtain through conventional measuring methods.

The Toshiba Fiberoptics Oximeter can be used in conjunction with multipurpose patient monitoring equipment, or for automatic control of artificial hearts and oxygenator heart lung machines. Its utilization is expected to contribute greatly to the field of clinical analyses and to fundamental studies of medicine.

Personal Notes

Obituaries

KIKUTA

VANCOUVER. – On Feb. 12, 1970 Toshio Kikuta of Vancouver, B.C. passed away at the age of 63. Services were held at Vancouver Buddhist Church on Feb. 15 by Reverend Yakumo and Rev. Matsumoto, assisted by Reverend Okane. Cremation followed on February 16.

He is survived by his wife, Mitsue, one son, Yoshitaka, 4 daughters, Masuye of Vancouver, Mrs. Tak (Shizue) Tonogai of Hamilton, Mrs. Frank (Chiyeko) Takasaki and Mrs. Kaz (Yoshiko) Hizaka of North York.

CARD OF THANKS

WE wish to express our heartfelt thanks to our many friends and relatives for their acts of kindness, floral tributes and expressions of sympathy extended to us in our recent bereavement of our beloved husband and father.

Mrs. Chiyo Inamoto,
Rickey, Glenn & Darryle
Mr. & Mrs. Umetaro Inamoto,
Gabby & Kana Inamoto,
Kasey & John Ono,
Bill & Dorothy Fujino,
Mateo & Lucky Pagtacconan,
Slim & Sally Kondo,
Mr. & Mrs. Shintaro Sasaki,
Eddy & Kay Sasaki,
Kyo Sasaki,
Sanzo Sasaki,
Shiro & Suzu Sasaki,
Bill & Jean Tanaka

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd.
Insurance Agents
2 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 363-4681

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropractic"
728A St. Clair Ave. West
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

Buy & Sell -- Your Home
Through
Mits Kuroda
Representing
Robt. Owen, Realtor
2685 Eglinton Ave. East
Phone 266-4501 - Res. 261-2581

Hyland Flowers
proprietor
JON ONODERA
HU. 9-4654 — HU. 1-8806
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

TOM'S TELEVISION & RADIO
Sales – Service
Authorized Dealer For
RCA. Victor — Color TV. — Stereo-etc.
ALSO, HITACHI COLOR T.V. AND STEREO
2893 Lawrence Ave. East At
Brimley Rd. Scarborough
Phone 759-1583
Tom Iwamoto Tosh Muraki

ALL-WAY ROOFING LTD.
MEMBER OF C.R.C.A.
FLAT ROOFS SHINGLING
EAVESTROUGHING SHEET METAL WORK
ALCAN SIDING DEALER
TORONTO **421-3374** NISEI OWNED
Tosh Nishijima *"Covering Ontario"*
Night Calls: PL. 9-5095 HI. 7-1100.

E — THEFT — AUTO
Consult
RITZ KINOSHITA
For All Classes of
INSURANCE
Phone: PL. 9-2632
OR
PL. 5-7317

OSCAR'S Sport Shop
SKI, FISHING
Specialists
NEW LOCATION
1201 Bloor Street West
LE. 2-4267

Travel Arrangements
Air—Ship—Bus—Rail
Anywhere — Anytime
Tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques
Obtainable
Travel, Accident
and Baggage Insurance
BRINGING SOMEONE OVER?
Passage arranged by Steamer or Air
Call for Reservations or
Information — EM. 8-9934
T. KAMEOKA
K Iwata Travel Service
889 Dundas St. W., Toronto 140

SMALL SHOE SIZES

CLEARANCE
SALE
Ladies' shoes from
1 up to 11
Men's Scott McHales
4 up to 14
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone LE. 1-1931, Toronto

FURUYA TRAVEL EXPO TOUR TO JAPAN
May 17th, 1970
For further information and reservations contact
FURUYA TRAVEL SERVICE
Dundas St. W. Night Tel.:
ronto 133, Ontario Tsuyuki 535-9935
-0655 Uyeda LE. 6-1403

By John Uuther Long & Giacomo Puccini . . .

Original Story To Madame Butterfly Reappears

By ALLAN BEEKMAN
(Pacific Citizen)

MADAME BUTTERFLY, PURPLE EYES, ETC., by John Luther Long, Garrett Press, 224 pages, $9.95.

In London, one evening at the turn of the century, the eminent Italian composer, Giacomo Puccini, went to the theater. The play he saw was "Madame Butterfly," based on a John Luther Long story, which had appeared in Century Magazine in January 1898. David Belasco had collaborated with the author in bringing the tale to the stage.

The dialogue was incomprehensible to the Italian; not only was he ignorant of English, but the English of the heroine, as provided by the author, resembled the dialect of comedians in a blackface minstrel show. But Puccini, who described himself as "a mighty hunter of . . . opera librettos and attractive women," did recognize the appeal of the 17-year-old Cho-Cho-San who believes she is married to Lt. Pinkerton long after he has deserted her.

When the curtain fell on the final scene, Puccini huried backstage, threw his arms around Belasco's neck, and with tears in his eyes pleaded for the privilege of setting the story to music.

Puccini's "Madame Butterfly" was to become one of the most successful of all operas, playing to enthusiastic audiences again and again. Perhaps it gained its maximum exposure in the Italian cinematic production of two decades ago in which Kaoru Yachigusa, aided by the dubbed-in voice of an Italian soprano, lent her beauty, grace, and artistry to the role.

* * *

Though the world has been entranced by the Puccini opera, the original story from which the music sprang has generally been forgotten. But Garrett Press has republished the original "Madame Butterfly," along with four other stories by Long as Volume 25 of its "The American Short Story Series." This series includes 87 original collections by 61 American authors.

The volume devoted to Long's stories has no biographical information about the author, but he was a Philadelphia lawyer, born in 1861. He turned to writing after a nervous breakdown from overwork when he was advised to try a "change of thought."

This medical prescription turned his reflections toward Japan; "Butterfly" was his second creative achievement.

* * *

Other stories in the collection are "Purple Eyes," a romance between an American young man and a Eurasian Japanese; "A Gentleman of Japan and a Lady," a rambling tale about a Japan bred American naval officer and his lifelong Japanese girl friend; "Glory," about a Japanese girl who finds she has dishonored herself in the eyes of her lover by entering a temporary marriage arrangement with another man, for while she was so engaged her lover was in America learning prejudice against the institution of such arranged marriages and easy divorce; and "Kito."

Of the five stories, "Kito" is probably the best. It concerns a samurai who loved his wife and child too much to commit seppuku when his side lost in the Saigo rebellion, but loses his loved ones, his reputation, his livelihood, and his reason.

Long looked at the Japan of his youth and saw the dramatic possibilities of the clash between Western and Eastern cultures. Love for Japan and admiration for Japanese womanhood shines through the pages of his stories, but his characters are wooden and often unmotivated.

He had only a modest talent. He never mastered the craft of short story writing. The dialogue in "Madame Butterfly," where there is far too much of it even if it were good, is atrocious.

Nevertheless he saw Japan as it first began to emerge from feudalism, and within the compass of his limited ability he fixed the color and drama of it in print. In the process he fathered "Madame Butterfly," who was nurtured by Belasco and Puccini into a celebrated world figure.

It is good to see Long's stories in print agan.

Japan Discovers Virtually Untapped Source of Labor: Middle-aged Mothers

TOKYO. — Under pressure from an expanding economy, Japan is turning to a new virtually untapped source of labor — middle-aged mothers.

Government economic experts, faced with a shortage of workers to maintain Japan's phenomenal economic growth, think married women can help the country's industrial progress.

In particular, they want middle-aged and elderly women, who have already raised families, to take up jobs.

Japan's labor shortage is expected to grow more acute during the next five years because of the low post-war birth rate. The government's economic deliberation council is therefore drafting a new development program in the hope of attracting more women workers.

About 7.5 million women in the 40-64 age group already work, mostly as domestics or on farms, and in the next five years the figure is expected to top 11 million.

The desire to work is becoming stronger in women of all ages as they become more independent — a post-war phenomenon — and seek a higher cultural standard.

Childbearing is already gradually reducing the number of working women in the 25-39 age group. Government experts say better nursery facilities might win back a few, but most attention is being paid to middle-aged and elderly women.

However, economists admit there are dangers in using older women workers, one of them being a possible sacrifice in quality. Japan has sustained a high economic growth rate through the availability of good quality workers graduating from universities.

Treasures . . .

(Continued from Page 1)

presented to the Sun Goddess.

With the Mirror it was enshrined at Ise but the eighty-third Emperor Tsuchimikado (1198-1210) moved it to the Atsuta Shrine near Nagoya. It is now kept in the Imperial Palace.

The third of the treasures is the Yasa-kani-no-Magatama, or the Eight-foot String of Bent Beads. The necklace was originally made by Tama-no-Oya, and hung on a sakai tree. This tree is the sacred tree of shinto. "Eight-Foot" simply means "long", inferring that this treasure is a string of a great many beads.

These beads are in the shape of a comma, and supposed to be blue in color. This necklace has always been kept in the Imperial Palace of successive Emperors and no replica has ever been made.

The number eight that has come up in this story is related to the belief by the early Japanese that eight was a mystic number. The Ainu people of Japan held six to be a mystical number, while we in the west see seven much the same way.

*

Legend aside we know from the work of those involved in archaeology that these three symbols: the Bronze Mirror, the Iron Sword, and the Curved Jewels go deep into the Japanese past. These symbols have been found in Japanese relics dating from 300 B.C.

Haiku

By FRANCES ENDO

(Frances is the 11 year old daughter of Mr. and Mrs. Mas Endo of Toronto. She is in Grade 7 at the C.B. Parson Junior High School.)

CHERRY BLOSSOMS

The cherry blossoms
Elaborate, meaningful
In the rising sun.

* * *

SPRING

Spring is near
The spectacular season
It will be here soon.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
25th Anniversary
Dinner and Dance
Saturday, March 7th, 1970
In the Balmoral Room of the Town and Country
145 MUTUAL ST., TORONTO
With Music By The Embers
Bar Facilities Open
Dinner 5:30
Dance 6:30 / 8:30
Dinner and Dance $6.25 Per Person
Dance only $[illegible] per person

The New Ca[nadian]
Second class mail [registration] number [illegible]
A member of Ethnic Press [Association] of Ontario.
T. UMEZUKI Publisher
KEN MORI Japanese [Editor] And Advertising
K. C. TSUMURA English Section Editor
SUBSCRIPTION
$5.00 per 6 months
$9.00 per year in advance
PUBLISHED ON EVERY [WEDNESDAY] AND FRIDAY
479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2-B, Ont.
EMpire 5-5066

CLASSIFIED

Male Help Wanted
YOUNG man to learn [illegible] sub-contractor in the [illegible] Phone 421-[illegible] (Toronto)

Female Help Wanted
SEWING machine operators [illegible] ed in factory work. Apply [illegible] Co., 437 Richmond St. W. [illegible]

Help Wanted
HOMESEWERS for sewing [illegible] iver and pick up. Call [illegible] 363-4588 (Toronto)

Rooms To Let
HIGH Park [illegible] room. [illegible] Phone evenings and on week[ends] before 3 p.m. [illegible]

JAMES KAMINO
T.V. Service
EM. 4-9913
(TORONTO)

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLO[WERS]
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki — K. Sa[illegible]
Bus: HO. 6-2041
Res: HO. 6-7962
942 PAPE AVE., TORONTO

Thos. T. Onizuka, Q.C.
BARRISTER, SOLICITOR and NOTARY PUBLIC
121 RICHMOND ST. W.
TORONTO 1
363-5002 — 691-3388 (Res.)

RAMEN
or
UDON
ONCE A DAY
535-5402
445-1338
Toronto

Gertrude Urabe
AGENCY
Office, 43 Eglinton Ave. East
Phone 485-5087
Home phone: 449-9293

DUNDAS UNION STOR[E]
YOUR SHOPPING LIST
SAKURA RICE — EGGS — MARUKIN SHOYU
SUKIYAKI MEAT — VINEGAR — MANJU — SUGA[R]
MANY VARIETIES OF ARARE
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
EM. 4-7692

EXPO TOUR
9 DAY ESCORTED TOUR FOR UNDER $200.00!!
INCLUDES
HOTEL NEW OTANI IMPERIAL HOTEL IN TOKYO
KOWAKEEN FUJIYA HOTEL IN HAKONE
KYOTO HOTEL INT'L HOTEL IN KYOTO
HOTEL PLAZA NEW HANKYO IN OSAKA
BREAKFAST ALL THROUGH, 3 LUNCHES
SIGHTSEEING, ENGLISH GUIDE TRANSFER
EXPO ENTRANCE, ETC.
ONLY AVAILABLE DATES.
May 5 (Tues.) Via SFC Hawaii
May 21 (Thurs.) Direct from Vancouver
V.I.P. TRAVEL LTD
Pres. A. K. Kamitakahara, Manager Mrs. Michiko Kade[illegible]
515 Main Street, Vancouver 4, B.C. Tel. 682-[illegible]